



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 236

Seduta del

Sitzung vom

18/06/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE FAMIGLIA - ANNO 2024
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
ÜBERGANG-PASSAGGI APS PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "LE VIE
DELL'AMORE" (CDR 400 COD. RESP.420
CAP. 12051.04.040100003 TOTALE
IMPEGNO € 2.000,00 ANNO 2024
CUP B54H24000290005

SEKTOR FAMILIE - JAHR 2024
BEITRÄGE AN DEN VEREIN ÜBERGANG-
PASSAGGI APS FÜR DAS PROJEKT „DIE
WEGE DER LIEBE“
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12051.04.040100003 GESAMTAUSGABE
€ 2.000,00 JAHR 2024
CUP B54H24000290005

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche della famiglia;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Premesso che alcune associazioni cittadine organizzano attività a favore delle famiglie della città;

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Familienpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der Familien der Stadt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften

gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n.702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Übergang-Passaggi APS ha presentato domanda di contributo il 05.04.2024 prot. 111392 per il progetto "Le vie dell'Amore" 2024;

considerato che il progetto "Le vie dell'amore" è il riproponimento di un progetto innovativo di accompagnamento per coppie, oggi giunto alla sua 4^a edizione.

Considerato che, attraverso quattro incontri formativi, docenti esperti tratteranno diversi temi attinenti alla sfera della vita di coppia, della vita affettiva in generale, della comunicazione, della gestione del conflitto, delle conseguenze economiche e legali della convivenza, dei vari riconoscimenti giuridici, della pianificazione familiare e della gestione di eventuali figli.

Considerato che, l'opportunità di una formazione residenziale ed esperienziale consiste nella possibilità di sperimentare tecniche efficaci nella gestione delle situazioni complesse in un ambito protetto che consenta l'emersione delle parti istintive ed emotive.

considerato che il progetto offre un percorso formativo di tipo approfondito per le coppie che hanno già svolto il primo livello di corso base "Le vie dell'amore" e che intendono proseguire con il loro percorso formativo, per rafforzare competenze ed attitudini utili nella vita a due

Considerato che obiettivi generali del progetto sono:

- La capacità di riconoscimento, espressione e gestione delle emozioni nella relazione di coppia;
- La corporeità: difficoltà relazionali, differenze di genere e comunicazione corporea;
- La fiducia: l'incontro e la relazione con l'altro, resistenze e risorse;
- La comunicazione emotiva nella coppia, modelli e giochi relazionali;
- Legame e progettualità: paure e opportunità

und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein Übergang-Passaggi APS am 05.04.2024 Prot. 111392 Beitragsgesuch für das Projekt „Die Wege der Liebe“ 2024 eingereicht hat;

Das Projekt "Wege der Liebe - Entdeckung eines Weges zum Leben zu zweit ist die Wiederbelebung eines innovativen Begleitprojekts für Paare, das nunmehr in der vierten Auflage vorliegt.

In der Erwägung, dass die Fachdozenten in vier Fortbildungsveranstaltungen verschiedene Themen im Zusammenhang mit dem Leben eines Paares, dem Gefühlsleben im Allgemeinen, der Kommunikation, der Konfliktbewältigung, den wirtschaftlichen und rechtlichen Folgen des Zusammenlebens, den verschiedenen rechtlichen Anerkennungen, der Familienplanung und dem Umgang mit etwaigen Kindern behandeln werden

In Anbetracht dessen besteht die Möglichkeit eines Wohn- und Erfahrungstrainings in der Möglichkeit, mit effektiven Techniken zur Bewältigung komplexer Situationen in einer geschützten Umgebung zu experimentieren, die die Entstehung instinktiver und emotionaler Anteile ermöglicht.

in Anbetracht, dass das Projekt einen vertieften Trainingskurs für Paare anbietet, die bereits die erste Stufe des Grundkurses "Die Wege der Liebe" abgeschlossen haben und beabsichtigen, ihre Ausbildung fortzusetzen, um Fähigkeiten und Einstellungen zu stärken, die im Leben als Paar nützlich sind.

- Die generellen Zielsetzungen des Projekts sind:
- Die Fähigkeit, Gefühle in einer Partnerschaft zu erkennen, auszudrücken und zu bewältigen;
 - Körperlichkeit: Beziehungsschwierigkeiten, Geschlechtsunterschiede und Körperkommunikation;
 - Vertrauen: die Begegnung und Beziehung mit dem anderen, Widerstand und Ressourcen;
 - Emotionale Kommunikation in der Partnerschaft, Beziehungsmodelle und Spiele;
 - Bindung und Planung: Ängste und Möglichkeiten des "für immer" im Paar gestalten,

del "per sempre" nella coppia ieri, oggi e domani;

- La gestione delle situazioni complesse, la conflittualità e la gestione creativa dei conflitti;
- Riti e simboli nella coppia, da quelli quotidiani a quelli collettivi.

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Übergang-Passaggi APS intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato per il progetto "Le vie dell'Amore" 1° e 2° Livello, con uscite per l'importo di Euro 5.250,00, entrate per l'importo di Euro 3.250,00 ed un disavanzo di Euro 2.000,00

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Übergang-Passaggi APS di Bolzano un contributo di Euro 2.000,00, (Spesa ammessa 5.250,00);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (**CUP B54H24000290005**)

sentito il parere favorevole della Scuola e Attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero in data 10.06.2024 (7 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

heute und morgen;

- Der Umgang mit komplexen Situationen, Konfliktualität und kreatives Konfliktmanagement;
- Riten und Symbole in der Partnerschaft, von alltäglichen bis zu kollektiven Riten

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Übergang-Passaggi APS eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Die Wege der Liebe“ –1. und 2° Ebene Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 5.250,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 3.250,00 Euro und einem Fehlbetrag von 2.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Übergang-Passaggi APS von Bozen einen Beitrag in Höhe von 2.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 5.250,00), zu gewähren;

Nach eingehender Evaluierung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (**CUP B54H24000290005**) zugeteilt wird.

Nach positiven Anhören der Kommission für Schule und neben- Bzw. Ausserschulische Tätigkeit, Familie und Freizeit am 10.06.2024 (7 Jastimmen);

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 2.000,00 anno 2024 a titolo di contributo all'Associazione Übergang-Passaggi APS, a titolo di contributo per progetto specifico a favore delle famiglie;

2. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. di imputare la spesa totale di € 2.000,00 al 12051.04.040100003 come da seguente tabella;

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

5. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

1. Die Gesamtausgabe von 2.000,00 € als Beitrag an den Verein Übergang-Passaggi APS, für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Familien für das Jahr 2024 zu genehmigen;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3 Die Ausgabe von 2.000,00 € auf Kapitel 12051.04.040100003 laut Verzeichnis zu verbuchen.

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

5. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbeh alt unterworfen		Importo Betrag Euro
				SI/J A	NO / NEIN	
94152700210	Übergang- Passaggi APS	1.000,00	1.000,00		X	2.000,00

CUP B54H24000290005

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione,

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die

ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
